

منطقة محررة

دبلن هنا بدأ أدب القرن العشرين



نجم والي

أما اليوم الذي طاف فيه ليوبولد بلوم عبر حانات المدينة، في رواية "يوليسيس"، فيعتبر في أيامنا هذه عبداً أقومياً يحتفل به الإيرلنديون. في يوم ١٦ يونيو، من كل عام، يطوف آلاف الإيرلنديين، عبر الطريق ذاتها، عبر الحانات ذاتها، التي خطها جيمس جويس ليوبولد بلوم، لكي يسير عليها. وربما يفعل الإيرلنديون ذلك أكثر منه حباً لعشقهم للربط بين الكتابة والشرب أو على الأقل للربط بين القراءة والشرب. صحيح أن الكتاب القومي الإيرلندي للإيرلنديين أصلاً هو: "The Book of Kells"، حيث تباع الثامن عشر، إلا أن الكتاب القليلة التي كتبها "النبؤ" جيمس جويس، راحت مع السنوات تأخذ مكانه. لهذا ليس من الغريب أن سكان مدينة دبلن الذين يقارب عددهم ٤٠٠٠٠ نسمة، يحاولون جاهدين التعامل مع مواطنهم الكومونويلثي، الذي عاش الفاقة ومات فقيراً في مدينة تريستا الإيطالية، إن لم يكن من الناحية الأدبية، فعلى الأقل من الناحية الأخلاقية. في كل واحد منهم فيه شيء من جويس. وكل واحد منهم يريد التعامل مع إحدى شخصيات جويس. سكان أيرلندا، هم في النهاية الإيرلنديون الذين كتب عنهم جويس بوجد، إنهم الأموات الأحياء الخالدون. ليس من الغريب إن أن يشعر سكان دبلن وخاصة سكان الأحياء القديمة بأنهم مركز العالم. لأن العالم، عالم الأدب بدأ في بداية القرن العشرين، هنا: في دبلن!

عبر المدينة، يصعب على المرء عقد مقارنة بين المكتبات. فمثلاً، صحيح أن المكتبة التي تحمل اسم "Hodges Figgis" الواقعة في داوسون ستريت ليست أكبر من المكتبة السابقة، إلا أنها أكثر قرباً وتقع مباشرة مقابل "Westones"، حيث يستطيع المرء شراء الكتب في خمسة طوابق تتكون منها المكتبة. وبين أسماء الكتاب الكبار، يجد المرء النجوم الصغيرة أيضاً، ليس هناك كتاب لا يمكن شراؤه، حتى الكتب الأصلية الصغيرة، التي تخصصت في مجالات مواضيع معينة: مثلاً: "Murder Ink"، حيث تباع الكتب الخاصة بالمجرمين والمواضيع الغريبة. تطابقاً مع الجو الأدبي للمدينة، ليس من الغريب إن أن تملك المدينة متحفاً أدبياً خاصاً بها: "متحف الكتاب"، المتحف يقع في الجزء الشمالي من المدينة. وفي الطابقين اللذين يحتوي عليهما المتحف يُكرم قديماً كل شيء أو أولئك الكتاب الذين حملوا بنجاح بين أصابعهم ريشة الكتابة، من غير المهم أنهم كانوا في أيرلندا أو عاشوا في مكان ما، في الخارج - طالما أنهم ظلوا إيرلنديين - هذه الأسماء في كتاب "Eason's" عند أوكونيل ستريت، شمالاً من ريفير ليفي، يعني، أنه سيرى بشراً قادمين من مختلف بلدان العالم، باستثناء البلدان الناطقة بالعربية، مثلما يعني أنه سيكون في أكبر مكتبة لبيع الكتب في العالم. وبعد جولة صغيرة فقط،

هناك أمران تتناقلهما الألسن ومنذ سنوات ويشكلان العلامتين الفارقيتين لإيرلندا: أن هذه البلاد خضراء، وأن هناك الكثير من الكتاب يعيشون فيها. الأمران صحيحان، وخاصة الأمر الثاني، لأن هناك العديد من الكتاب الذين يأتون من الغرب، بسبب الهروب من الضرائب؛ يقال، أن الفنانين والكتاب ليسوا مزمّنين في أيرلندا يدفع ضريبة الدخل. والنكتة المتداولة في أيرلندا تقول: البلاد التي لا يدفع الفنانون فيها ضريبة الدخل، يجب أن يزيد عدد الفنانين فيها على عدد السياسيين الذين يقرون ذلك. ومن يستغرب ذلك، عليه زيارة سوهرين. فسوهرين ليس مكاناً مجرداً، ليس الجزء التاريخي من دبلن فقط، إنما هو أيضاً الحاضر والبضبط عاصمة العالم الأدبية. هنا يشتري المرء الكتب، والتسوق في دبلن، يعني، زيارة مكتبات بيع الكتب. لذلك من النادر أن تجد السياح العرب في مدينة دبلن، كما نخدمهم في لندن، والأمر ليس غريباً لأن آخر ما تفكر به السياح العربية هو شراء الكتب، وإذا فعلت ذلك، فستكتفي بشراء كتب المنجمن السيد، لماذا تسألني؟ كل شيء ستقرأ في الكتاب، اشتري الكتاب ببساطة Sir، حينها ستعرف عما يدور الكتاب، بات إنغولوسي يلقى جملة بصورة مهذبة، بلهجة خالية من الترويج. أنه لا يحترف الترويج، أنه كاتب، مثل العديد من إخوانه المواطنين من الإيرلنديين.

السامة، وفي مراكش السجاء، وفي فاس الجلود المدبوغة، وفي مأكوندو دهن دموع الدلافين، يبيع المرء في دبلن الكتب، ولكن مهلاً، الكتب تباع في بغداد أيضاً، في شارع المتني، لإزالة كل سوء ربما لا يحمل كل ذلك شيئاً خاصاً بإيرلندا، وربما يرى المرء ذلك أيضاً في لندن، على الأقل. في الحقيقة لا تمنح دبلن نفسها بسهولة للغريب، لكي يميزها عن مدن إنكليزية أخرى: بنايات من القرميد الأحمر، السيارات تسير بطريقة معاكسة، القود عند اليسار، سمك مقلّي مع البطاطا المقلية، الباص ذو الطابقين، سترات التويد الرجالية. نعم ربما كل ذلك بشكل ما إنكليزي، ولكي يعرف المرء الفوارق، عليه أن يكون إيرلندياً أو، وتلك هي المفارقة الخاصة بدبلن، عليه أن يكون كاتباً ورحالة! وإلا من الصعب عليه تمييز هذه المدينة عن باقي مدن العالم، ناهيك عن المدن الإنكليزية الأخرى. دبلن تميز نفسها في مركز المدينة: في السوق. ربما لا يثير للوهلة الأولى منظر أولئك البشر الذين استرخوا عند جدران البيوت، الذين جلسوا هناك، يبيعون بضاعتهم، لأن منظرهم مألوف، وموجود في كل العالم. لكن بينما يعرض الباعة في سان فرانسيسكو أعواد البخور، وفي سايفون السمك المجفف، وفي بوخارست أوراق الاعتماد المصرفية المقلية على شكل كيلوات، وفي مكسيكو سيتي قناني الشراب العجائب بالأفاعي

بشوية. تلك هي دبلن. رغم مساحتها الصغيرة قياساً بعواصم أوروبية أخرى، إلا أن المدينة تحيا، توجج، تبعث حرارة خاصة فيها. أنها تلفت الانتباه، تنثر الفضول وتفاجئ المرء، خاصة وأنه لا يتوقع أن تحدث مثل هذه الأشياء عند حافة قارة أوروبا. فحتى وقت قريب كانت أيرلندا تعتبر بالنسبة لمعظم الأوروبيين مجرد بلاد تمرح فيها الحيوانات، تأتي منها الزبدة، واللبن الرائب، وأن دبلن هي مجرد قلبها النابض، عاصمة لبلد فلاحي. اليوم تسعى الدولة الجديدة لتغيير صورتها في أوروبا، تقدم نفسها بفخر على أغلفة مجلات المدينة، نجوم غناء وممثلون، رجال أعمال ومعماريون، يحتفى بهم باعتبارهم الأبناء المؤسسين لإيرلندا الحديثة. صورة المدينة ذاتها تحاول تغيير نفسها، عندما تستحوذ على شوارعها موديلات بدلات رمادية شيئاً ما، كلمة لطيفة مثلاً، تحركت بسرعة لتختفي عنى مرة ثانية في زحمة الناس. لكن هذه المرة ليس للابد، لأنى عرفت حينها، بأنني مع قليل من الحظ سأراها مرة أخرى. بالفعل رأيتها من جديد وأكثر من مرة: في شارع غراتون، في ستيفان بارك وأخيراً تحت تمال جيمس جويس في كونولي ستريت، حيث جلست على مسطبة، مستغرقة في قراءة مجموعة قصصية لـ "فرانك أوكونور"، وفي يدها قطعة سنويج صغير، كانت تأكلها

لكني تعرف مساحة مدينة دبلن، علينا أن نبدأ القصة بالشكل التالي: في نهار مشمس وبينما كنت أتجول في مركز المدينة، رأيت فتاة جميلة تخرج من بوابة "ترينتي كوليج". لم أرها في الحقيقة، إنما لمحت أكثر، شعرها الأسود الطويل، يلمع تحت الشمس؛ الفتاة مرت بسي مسرعة، لتختفي يلمح البصر في زحمة الشوارع المكتظة بالبشر والحياة، كما هي الحال دائماً في الأيام المشمسة الاستثنائية في مدن الشمال. هكذا ذهبت الفتاة، وظلت صورتها، أو بالأحرى صورة شعرها الأسود الطويل، عالقة في الذكرة. لكن بعد ساعتين التقيت بالفتاة نفسها في زقاق صغير، في مكان آخر تماماً من المدينة. هذه المرة رأيتها تتجه صوبي، وتقول "هيلو"، تتبسم وتضع في يدي إعلاناً صغيراً للاشتراك في إحدى المجلات التي حملت اسم: "الدبلنيون". وقيل أن أقول لها شيئاً ما، كلمة لطيفة مثلاً، تحركت بسرعة لتختفي عنى مرة ثانية في زحمة الناس. لكن هذه المرة ليس للابد، لأنى عرفت حينها، بأنني مع قليل من الحظ سأراها مرة أخرى. بالفعل رأيتها من جديد وأكثر من مرة: في شارع غراتون، في ستيفان بارك وأخيراً تحت تمال جيمس جويس في كونولي ستريت، حيث جلست على مسطبة، مستغرقة في قراءة مجموعة قصصية لـ "فرانك أوكونور"، وفي يدها قطعة سنويج صغير، كانت تأكلها

7th Dubai International Film Festival
December 12-19, 2010

الرجيل من بغداد
Leaving Baghdad

إنجازات الفنانين من مهرجان دبي السينمائي الدولي، وكانت لدي النية الكاملة بأن أكون متواجداً في الحدث لاستلام الجائزة شخصياً. ولكن للأسف، فإن الحالة قد ساءت في هايتي، وكان تلميّن الأهمية بمكان أن أكون هناك للتأكد من سلامة الموظفين العاملين لدى منظمة "جيه/بي" لإغاثة هايتي. وأتطلع إلى حضور المهرجان في المستقبل.

حزن الريح

محمود التمر
رغبتها وتسترعُ الصدور .
الجرف يصوره الجفاف يشدُ جنحُ النهر
والأسماك يخفقا الضمأ.
الريح تجبرُ الغمقيرة على الموتى وتبدأ
بالنشور .
ان الخيول تشدُ عرف اللبلب في الخيب
والخيل والفرولة تنتظي ثوب الأنوثة في
اللبلب الحمر .
وأنت تالتقين يأمراً من الباقوت تتدلقين
فارتيكي أمام النار يا امرأة يصفاحها الرمد
على الجنون ،ضعي الوسادة تحت رسمك
،ان القرى المترمات حطبن وجه الشمس
،بو النهر الذي غسل الريلة من سواد الليل .
الشمس تمدحُ صفحة النهر الذهب، هذا
النحاس يلغمُ وجه الشمس في كهف
الغروب .
النهر يركض خلف أنثى كان موعدها
المساء، الشمسُ تغطسُ في مياه النهر
،فاغتسلت فان الفجر يرفغُ قرصك الذهبي
تحو الأفق حتى لا تخاصمك الحقول .
ضع البياض على الأريكة اغزلي
قسطاً من الوقت المهاجر، ان القرى خفقات
قلب الريح يا امرأة تكونُ مع النساء هي
الوحيدة وجهها للشمس ، فامتلكي بذاتي ،
واعزفي لحننا إلى عشارنا حتى نعبيرُ الف
قرن .
شمس الظهيرة في حقول الرز والسيقان
ممتدنيات من شبق النساء ، وتشدُ قرن الريح

أفلام (المهر الإماراتي) التي تحكم الأفلام المنتجة في الإمارات، فيما يشارك الناقد البريطاني ديريك مالوكولم في عضوية لجنة تحكيم مسابقة (المهر الآسيوي والأفريقي) والناقد البريطانية هانا ماكجيل في عضوية لجنة تحكيم مسابقة المهر العربي

استهل فيلم (الرحيل من بغداد) للمخرج العراقي قتيبة الجنابي الذي عرض مساء أمس الأول ضمن مسابقة المهر العربي للأفلام الروائية الطويلة وهي احد أهم أقسام المسابقة في المهرجان، بحضور الفيلمي العراقي، حيث تشهد دورة هذا العام حضوراً متميزاً للفيلم والشأن العراقي.

استهل فيلم (الرحيل من بغداد) للمخرج العراقي قتيبة الجنابي الذي عرض مساء أمس الأول ضمن مسابقة المهر العربي للأفلام الروائية الطويلة وهي احد أهم أقسام المسابقة في المهرجان، بحضور الفيلمي العراقي، حيث تشهد دورة هذا العام حضوراً متميزاً للفيلم والشأن العراقي.

فيلمه (المغني) الذي يتناول أيضاً حقبة الدكتاتورية في العراق من خلال شخصية المغني بشير الذي يستدعيه الدكتاتور لبغني في حضرته... أما الفيلم الأخر فهو للمخرج الكردي فاريوز كامكاري والذي يحمل عنوان (الأزهار كركوك)، وفيلم (مدرسة بغداد) للمخرجة الهولندية شوتش تان الذي يتناول تجربة المخرجين العراقيين قاسم عبد وميسون الباججي في افتتاح مدرسة مستقلة للسينما في بغداد بعد سقوط النظام. وتواصلت فعاليات المهرجان بعدد من العروض المهمة في مسابقاته المختلفة حيث عرض في إطار المهر العربي لأفلام الروائية الطويلة الفيلم السوري (مطر أيلول) للمخرج عبد اللطيف عبد الحميد الذي يتابع محاولات رجل العيش في عالم

فيلمه (المغني) الذي يتناول أيضاً حقبة الدكتاتورية في العراق من خلال شخصية المغني بشير الذي يستدعيه الدكتاتور لبغني في حضرته... أما الفيلم الأخر فهو للمخرج الكردي فاريوز كامكاري والذي يحمل عنوان (الأزهار كركوك)، وفيلم (مدرسة بغداد) للمخرجة الهولندية شوتش تان الذي يتناول تجربة المخرجين العراقيين قاسم عبد وميسون الباججي في افتتاح مدرسة مستقلة للسينما في بغداد بعد سقوط النظام. وتواصلت فعاليات المهرجان بعدد من العروض المهمة في مسابقاته المختلفة حيث عرض في إطار المهر العربي لأفلام الروائية الطويلة الفيلم السوري (مطر أيلول) للمخرج عبد اللطيف عبد الحميد الذي يتابع محاولات رجل العيش في عالم

و معاناته - اي البطل - في الوصول الى لندن حيث زوجته... وعلى خلفية تفاصيل القمع والاضطهاد التي تمارسها السلطة الدكتاتورية، يرصد المخرج رحلة بطله المحفوفة بالاضطهاد والهواجس عبر عدد من البلدان.. واستحضاره تفاصيل عمله مع العائلة الحاكمة، مستعينا، ومونتاج متقن بالوثائق التصويرية لحملات التنكيل التي كانت تمارس وقت ذلك. يتجلى في الفيلم الاستخدام الذي للكاميرا على الرغم من استخدام لقطات الكولوز التي لم تنفع على اية حال مع ممثل يقف اول مرة امام الكاميرا... الاستجابة الإيجابية للفيلم من قبل الجمهور تشي بقدام مهم في برنامج المهرجان، حيث سيقيم المخرج قاسم حول وفي إطار المسابقة نفسها وبعد توقف طويل

و معاناته - اي البطل - في الوصول الى لندن حيث زوجته... وعلى خلفية تفاصيل القمع والاضطهاد التي تمارسها السلطة الدكتاتورية، يرصد المخرج رحلة بطله المحفوفة بالاضطهاد والهواجس عبر عدد من البلدان.. واستحضاره تفاصيل عمله مع العائلة الحاكمة، مستعينا، ومونتاج متقن بالوثائق التصويرية لحملات التنكيل التي كانت تمارس وقت ذلك. يتجلى في الفيلم الاستخدام الذي للكاميرا على الرغم من استخدام لقطات الكولوز التي لم تنفع على اية حال مع ممثل يقف اول مرة امام الكاميرا... الاستجابة الإيجابية للفيلم من قبل الجمهور تشي بقدام مهم في برنامج المهرجان، حيث سيقيم المخرج قاسم حول وفي إطار المسابقة نفسها وبعد توقف طويل

و معاناته - اي البطل - في الوصول الى لندن حيث زوجته... وعلى خلفية تفاصيل القمع والاضطهاد التي تمارسها السلطة الدكتاتورية، يرصد المخرج رحلة بطله المحفوفة بالاضطهاد والهواجس عبر عدد من البلدان.. واستحضاره تفاصيل عمله مع العائلة الحاكمة، مستعينا، ومونتاج متقن بالوثائق التصويرية لحملات التنكيل التي كانت تمارس وقت ذلك. يتجلى في الفيلم الاستخدام الذي للكاميرا على الرغم من استخدام لقطات الكولوز التي لم تنفع على اية حال مع ممثل يقف اول مرة امام الكاميرا... الاستجابة الإيجابية للفيلم من قبل الجمهور تشي بقدام مهم في برنامج المهرجان، حيث سيقيم المخرج قاسم حول وفي إطار المسابقة نفسها وبعد توقف طويل

و معاناته - اي البطل - في الوصول الى لندن حيث زوجته... وعلى خلفية تفاصيل القمع والاضطهاد التي تمارسها السلطة الدكتاتورية، يرصد المخرج رحلة بطله المحفوفة بالاضطهاد والهواجس عبر عدد من البلدان.. واستحضاره تفاصيل عمله مع العائلة الحاكمة، مستعينا، ومونتاج متقن بالوثائق التصويرية لحملات التنكيل التي كانت تمارس وقت ذلك. يتجلى في الفيلم الاستخدام الذي للكاميرا على الرغم من استخدام لقطات الكولوز التي لم تنفع على اية حال مع ممثل يقف اول مرة امام الكاميرا... الاستجابة الإيجابية للفيلم من قبل الجمهور تشي بقدام مهم في برنامج المهرجان، حيث سيقيم المخرج قاسم حول وفي إطار المسابقة نفسها وبعد توقف طويل

و معاناته - اي البطل - في الوصول الى لندن حيث زوجته... وعلى خلفية تفاصيل القمع والاضطهاد التي تمارسها السلطة الدكتاتورية، يرصد المخرج رحلة بطله المحفوفة بالاضطهاد والهواجس عبر عدد من البلدان.. واستحضاره تفاصيل عمله مع العائلة الحاكمة، مستعينا، ومونتاج متقن بالوثائق التصويرية لحملات التنكيل التي كانت تمارس وقت ذلك. يتجلى في الفيلم الاستخدام الذي للكاميرا على الرغم من استخدام لقطات الكولوز التي لم تنفع على اية حال مع ممثل يقف اول مرة امام الكاميرا... الاستجابة الإيجابية للفيلم من قبل الجمهور تشي بقدام مهم في برنامج المهرجان، حيث سيقيم المخرج قاسم حول وفي إطار المسابقة نفسها وبعد توقف طويل

و معاناته - اي البطل - في الوصول الى لندن حيث زوجته... وعلى خلفية تفاصيل القمع والاضطهاد التي تمارسها السلطة الدكتاتورية، يرصد المخرج رحلة بطله المحفوفة بالاضطهاد والهواجس عبر عدد من البلدان.. واستحضاره تفاصيل عمله مع العائلة الحاكمة، مستعينا، ومونتاج متقن بالوثائق التصويرية لحملات التنكيل التي كانت تمارس وقت ذلك. يتجلى في الفيلم الاستخدام الذي للكاميرا على الرغم من استخدام لقطات الكولوز التي لم تنفع على اية حال مع ممثل يقف اول مرة امام الكاميرا... الاستجابة الإيجابية للفيلم من قبل الجمهور تشي بقدام مهم في برنامج المهرجان، حيث سيقيم المخرج قاسم حول وفي إطار المسابقة نفسها وبعد توقف طويل

بسبب مهاجمته من قبل الكتاب الأتراك

انسحاب الروائي ف.س. نيبول من مؤتمر الكتاب الأوروبيين في تركيا

ترجمة: نجاح الجبيلي
الإسلام قبل حوالي عقد مضى. وقد أثار نيبول الجدل عام ٢٠٠١ حين أشار إلى الإسلام في لندن أثناء قراءته من روايته "نصف حياة". وقد قارن الكاتب بين الدين والكولونيالية قائلًا أن الإسلام



انسحب ف.س. نيبول الروائي الفاضل بجائزة نوبل للآداب عام ٢٠٠١ من مؤتمر أدبي افتتح في أسطنبول بعد أن حذر كتاب اسلاميون أتراك بمقاطعته بسبب نقده الشديد للإسلام. وحشد الضجة بعد أن دعي لإلقاء كلمة الافتتاح في برلمان الكتاب الأوروبيين الذي أسسه أورهان باموك وخوزيه ساراماغو الذي يهدف إلى جمع الكتاب عبر أوروبا ليقاسوا القضايا الرئيسية للمشهد الأدبي المعاصر لكن العديد من الكتاب الأتراك عثروا عن استيائهم من الدعوة بسبب التعليقات العدائية - على حد وصفهم- التي أبدتها نيبول إزاء